

SARAUBE HERRIAK

2018ko APIILA/ABRIL
AIARAKO UDALEKO LAUHILEROKO ALDIZKARIA

#79
REVISTA CUATRIMESTRAL DEL AYUNTAMIENTO DE AYALA



ADMINISTRAZIO BATZARRAK
FUNDACIÓN ALDAY, PREGONERA
BELDUR BARIK GUNEA

GURE ESKU DAGO
TRAMPEO DE AVISPA ASIÁTICA
RECOGIDA ORGÁNICA

IRITZI · OPINIÓN

**HERRIAK ERAKITZEN
DITU JAIAK**
MONTSE ANGULO



Aiarako Jaiak ate joka ditugu eta, kontrako badirudi ere, dibertsioa baino askoz gehiago ere. Izen ere, egia da ospakizunak direla disfrutatzeko datak, baina ez hori bakanrik. Hurrengo egunotan kaleak hartuko ditugu eta Aiara osoko herriarren elkar ezagutza sustatuko dugu, baita elkarlana ere. Osatzen dugun herria saretzeko eta indartzeko aukera izango dugu, egunero handik eta hemendik ikusten ditugun pertsonak hurbilago izateko eta loturak estutzeko.

Lan horretan guztian udalak ahal dituen bitarteko eta ahaleginak jarriko ditu. Edonola ere, guztiok osatzen ditugu jaiak eta horretan bereziki eskertzekoa da Aiarako elkarteeek egiten duten lana, eurek ahalbidetzen baitute ospakizunak herrikoiagoak izatea, ezer eskatu eta espero gabe, soilik gure herria osasuntsuagoa eta biziagoa izan dadin. Horregatik, gure esker berroenak eta aitortza eurentzat.

INKESTA · ENCUESTA

NOLA BIZI DITUZU SANPRUDENTZIOAK? ¿CÓMO VIVES LOS SAN PRUDENCIOS?

**BEATRIZ**

Langilea Trabajadora

**IMANOL**

Langilea Trabajador

Lehen ateratzen ginen berbena egunean, parrandarako gogoak genituelako, baina orain umeekin nahiago dugu 28an egitea, adibidez, azoka dagoelako eta egunez delako.

**JOSÉ ANDRÉS**

Langilea Trabajador

**PABLO**

Langilea Trabajador

Mi relación con Aiara es laboral, llevo años trabajando aquí en dos empresas diferentes y no conozco las fiestas. Me desplazo hasta aquí, pero luego vuelvo a Enkarterri.

Cuando éramos chavales sí que veníamos a las noches, pero desde que empecé a trabajar, en Bizkaia, he perdido el contacto con las fiestas de San Prudencio.

SARAUBE ALDIZKARIABidali zure informazioa · Envíanos tu infomación · saraubealdizkaria@aiarakoudala.eus

Tlfn: 722 13 43 22 · Publizitatea: 722 13 43 22



Ingeniería de montes,
topografía y medio ambiente

Aialur

Tel. 945 89 02 56 Fax. 945 89 23 24

- > Topografía de obra > Medición de terrenos
- > Deslindes y amojonamientos > Evaluaciones de impacto ambiental
- > Proyectos medioambientales > Planes de gestión forestal sostenible
- > Proyectos y licencias de actividad en explotaciones agropecuarias
- > Tasación de pinares > Valoraciones y tasaciones

Maskuribai Industrialdea, Pab. B-10 01470 AMURRIO
aialur@aialur.com

LOUMARA

LIMPIEZAS

Nos dedicamos a la limpieza de comunidades, locales, oficinas, limpiezas generales, fin de obra, etc.
Limpieza de tapicería como sofás, sillas, colchones, etc...

limpiezas.loumara@gmail.com

+ **620075132**

EDITORIALA**POR UNOS SAN PRUDENCIOS
PARA TODA LA CIUDADANÍA**

Las fiestas de Ayala se encuentran ya a la vuelta de la esquina y este año, como en otras ocasiones, el Ayuntamiento desea recordar que las celebraciones, para que sean realmente populares, deben ser un espacio inclusivo para todas las personas del municipio. Así, junto al llamamiento de llenar calles y plazas y disfrutar de tantos actos festivos como sea posible, el Consistorio quiere hacer hincapié en que los festejos no deben discriminar a nadie por razones de género o de identidad sexual.

De hecho, es trabajo de todas las personas que toman parte en la fiesta generar un clima agradable, en el que sentirse a gusto. Igualmente, la institución local pone en manos de toda la ciudadanía la responsabilidad de convertir el recinto festivo en un lugar seguro para las mujeres, en el que comportarse responsablemente e interactuar con respeto. Para recordarlo, se instalará el Bel-dur Barik Gunea.

Otros aspectos que en estas fechas no conviene descuidar es el de hacerse cargo de los residuos que generamos, recicladolos y depositándolos debidamente en su lugar, de manera que el pueblo luzca limpio y no se resienta el medioambiente.

**GUZTIONTZAKO
SANPRUDENTZIOEN ALDE**

Aiarako Jaiak hastear daude eta, urtero legez, udal-lak gogoratu nahi du ospakizunak benetan herrikoak izan daitezen, herriko lagun ororentzako lekua izan behar direla.

Horrela, ahalik eta jai jarduera gehienetan parte hartzeko eta plazak etakaleak betetzeko deialdiarekin batera, tokiko erakundeak azpimarratu nahi du inork

ez duela bere burua baztertuta sentitu behar genero edo sexu nortasuna direla medio. Izan ere, guzion lana da jaietan giro atsegina sortzea. Halaber, herritar ororen esku egongo da jai eremua leku segurua bilakatzea emakumeentzat, modu arduratsuan jokatuta eta errespetuzko harremanak sustatuta. Berez, hori islatzeko eta kontzientzia sortzeko, aurten Beldur Barik Gunea jarriko dute.

Data jendetsu horietan aintzat hartzekoak ere badira ospakizunetan eragiten ditugun hondakinak. Gure buruan egon beharra dago ezinbestekoa dela birziklatzea eta dagokien lekuan biltzea, ez soilik herria lehen bezain garbi egon dadin, baita ingurumena zaintzeko ere.



www.Kopas.es
Tel.: 945 399 405

Ideik gauzatzen ditugu
Damos forma a las ideas

**Trofeos, Copas, Txapelas, Placas, Llaveros, Pins, Camisetas, Pañuelos, Delantales,
Grabación Laser, Metacrilato, Artículos Promo., Merchandising, Talla, Bordado,
Rotulación, Vinilo, Lonas, Estampación textil.....**

Zialetako Industrialdea, 8 - 01479 Murga /Araba - Tel.: 945399405 - fabrica@kopas.es
Alde. Urkijo, 88 - 2 - 48013 Bilbao/Bizkaia - Tel.: 944422224 - kopas@kopas.es

CLINICA DENTAL
Borja Giménez Sasieta

Doctor en Medicina y Cirugía
Médico Dentista
Nº Colegiado 531

IGUALATORIO
Implantes
Ortodoncia
Plan dental infantil de Osakidetza

Frontón, 2-1º E · AMURRIO · T. 945 89 20 57 Nº Registro Sanitario 145/15



Estibaliz Aldama
arquitecta

■ Proyectos; obra nueva, rehabilitaciones, legalizaciones, ascensores... ■ Licencias de actividad
■ Diseño y reformas de interiores ■ Gestión de gremios ■ Eliminación de barreras arquitectónicas
■ Certificados Energéticos ■ ITEs...

El Refor, Módulo 8, 01470 Amurrio ealdamarquitecta@gmail.com T. 605 75 62 62 | 945 06 65 08

ALBISTEAK NOTICIAS

BERDINTASUNA · IGUALDAD

TALLER DE VOZ PARA MUJERES



El Ayuntamiento, junto al Foro de Igualdad ABA ha organizado un taller de voz los días 16, 18 y 19 de abril, dentro de la Escuela de Empoderamiento para mujeres Laia Eskola. La actividad será de 17:00 a 20:00 en Emakumeen Gela, en Respaldiza. Contará con la presencia de Zahira Montalvo, actriz y formadora. El punto de partida del taller será reconocer el cuerpo como un instrumento sonoro y experimentar en grupo el empoderamiento de las voces. Para inscribirse o informarse se puede recurrir al correo electrónico cayala.miren@ayto.araba.eus o al teléfono 686 587 889.

BERDINTASUNA · IGUALDAD

"BELDUR BARIK" GUNEA; ERASO MATXISTEN AURKAKO EREMUA JAIETAN



Aurtengo sanprudentzioetan, "Beldur barik" gunea jarriko dute Arespalditzako plazan apirilaren 27an, 18:30etatik 21:30etara, txupinazo egunean, hain zuzen.

Gunearen helburua da herritarrak indarkeria sexistaren gaiaz kontzientziatzea. Horretarako, eskuragarri egongo da bortizkeriari aurre egiteko bitarteko anitzei buruzko informazioa, eta baita autodefensa feminista ahalbidetzeako aholkularitza ere. Horrez gain, emakumeek arazoaren inguruan dituzten iritziak, kezkak, mezuak eta interesak jasotzeko aukera emango dute. Hala, gunean panel informatiboak, eskuorriak, arbela, txapa makina, pegatinak eta beste-

lako materialak jarriko dituzte. Edonola ere, ekimenean bi mezu nagusi zabaldu nahi dituzte. Alde batetik, emakumeei autodefensa feministarako deia egingo zaie, aktiboa izan daitezen. Bestetik, ligoteo osasuntsurako, eta jendearen arteko harreman onerako beharrezkoak diren balioak landu eta zabalduko dituzte. Esan beharra dago guneak presentzia izango duela inguruko udalerri guztien jaietan, eraso sexisten kontrako kampaina bateratua gauzatzeko. Ekimena Aiarako Kuardillako Berdintasun Zerbitzuak antolatu du, gainerako Berdintasun Zerbitzuen laguntza eta koordinazioarekin.

 **elkarlan**
asesores www.elkarlan.eu

Aholkularitza: Lanekoa, Fiskala, Kontabilitatekoa eta Juridikoa



Foru Kalea, 2 · AMURRIO · Tel. 945 39 33 51 / Lamuza, 12 · LAUDIO · Tel. 94 672 74 28

Torre de Ugao, 12 · UGAO · Tel. 946 03 91 65

EUSKARA**EUSKALDUN
KOPURUAK GORA**

EUSTAT Euskal Estatistika Erakundeak jakinarazi berri ditu 2016an jasotako datuak. Izan ere, 5 urtean behin egiten dute EAEko azterketa soziologikoa eta, besteak beste, euskararen ezagutza maila dute ardatz.

Lan horri esker, publiko egin dute, Aiararen kasuan, euskaldunen kopuruak gora egin duela. 2016an gorakada nabarmena izan da herriaren artean eta %38,25 dira jadanik euskaldunak, 1077 lagun, guztira. Berez, 2006an 697 euskaldun zeuden erroldan, hau da, biztanleen %27,18. Ordea, 2011n 822 pertsona ziren, %29,99, alegia.

EUSKARA**COLONIAS EN EL ALBERGUE DE ONDARRETA A FINALES DE JUNIO**

Las personas nacidas entre 2004 y 2011 tendrán la oportunidad de asistir a las colonias de verano en euskera que se desarrollarán del 25 al 28 de junio en el albergue de Ondarreta en Donostia.

El plazo de inscripción estará abierto del 23 de abril al 18 de mayo y se puede hacer descargando la solicitud desde la página web www.aiarakoudala.eus y entregando el papel en las oficinas municipales junto a la copia de la tarjeta sanitaria de cada menor, o bien enviando el documento a info@aiarakoudala.eus. El número de plazas mínimo será de 20 y el

máximo de 24. Tendrán prioridad las personas empadronadas en el municipio y el precio para cada una de ellas será de 100 euros. Quienes no dispongan del padrón en Ayala abonarán 120 euros y se les hará saber si acudirán al albergue de Ondarreta el 21 de mayo. El cobro único se efectuará del 22 a 23 de mayo y existe la posibilidad de hacerlo en dos plazos; además del mencionado, del 7 al 8 de junio. No se devolverá el importe, salvo razones excepcionales. En cualquier caso, es necesario estar al día en todas las obligaciones tributarias con el Ayuntamiento para acceder al servicio.

PCI
plaza amurrio,sa
SUMINISTROS PARA LA CONSTRUCCIÓN

creando tu estilo,
creando tu hogar

- azulejos y pavimentos
- baños y grifería e hidromasaje
- chimeneas
- mobiliario de jardín y complementos
- cerramientos
- ferretería
- materiales de construcción

Pol. Ind. Zankueta, Larrimbe, Amurrio. Tfno.: 945 89 02 93 • www.plazaamurrio.com

AURELIO
www.aurelio.es

VIKING STIHL®
Reparación y Venta

Laudioko Industrialdea,
Pab 4-6
01400
LAUDIO

94 672 36 58

KONTZEJUAK CONCEJOS

MENOIO

SAN MARKOS JAIAK



Ohitura jarraiki, apirilaren 28an eta 29an, larunbatean eta igandean, hurrenez hurren, ospatuko dituzte San Markos Jaiak Menoion. Egitaraua 21:30ean abiatuko dute mokaduarekin. Gaueko 22:00etan suziriak jaurtiko dituzte txupinazoa gauzatzeko.

Asteazkenean 12:00etan mezaren txanda helduko da. 13:00etan berriro gastronomiak protagonismoa hartuko du luntxaren bitartez, eta, amaitzeko, arkumea zozketatuko dute, tradizioak agintzen duen moduan. Ospakizunak daude irekirkirik Aiarako herritar ororentzat eta edonork parte har dezake.

LLANTENO Y MURGA

AULAS PARA MAYORES



Las personas de edad superior a 55 años tendrán la posibilidad en mayo de asistir a las Aulas de Mayores, en Llanteno y Murga. En el primer pueblo ofrecerán el 3 de mayo un concierto de música del grupo Rondalla. El 10, el médico Fernando Gómez-Justo impartirá una conferencia sobre el sueño y sus modificaciones con la edad. En Murga, los días 17 y 24 habrá talleres para hacer ejercicios neuronales y fortalecer la actividad cerebral, por parte de la asociación Adindu. Un teatro de risoterapia cerrará la programación el 31 en Llanteno. Todas las actividades comenzarán a las 17:00.

AIARA

EUSKARALDIA AIARARA HELTZEAR



Herritarren hizkuntza ohiturak aldatzeko helburu eta euskararen erabilera sustatzeko, Euskalaldiak 11 eguneko ekimena proposatuko du aurten; azaroaren 3tik abenduaren 11ra bitartean, alegia. Iniziatiabak elkarlana du ardatz, bai tokian tokiko eragileen, bai eskualdetik kanpo daudenen artean ere, zein norbanakoen eta erakundeen artean, eta baita mota guztiak taldeekin ere. Hori dela medio, deialdiak zabalduko dituzte jendeak parte har dezan modu aktiboa egitasmoan. Zita horiek heldu arte, <https://euskaraldia.eus> web ataria bisitzatzeko parada dago informazio gehiago jasotzeko.

Avda los huevos 50, pab.17 VITORIA

EL AISLAMIENTO ECOLÓGICO PARA TU HOGAR

eco ETXE NATURE

ÁLAVA - KUARTANGO - 680 488 709 - www.ecoetxenature.com

AHORRO VERIFICADO 50%

1 DÍA SIN OBRA 1.000 €* APLICACIÓN RÁPIDA

* precio aproximado

ALTO AISLAMIENTO DEL FRÍO Y CALOR

AIARA

CONSULTA DE GURE ESKU DAGO Y CAMPAÑA PREVIA AL 6 DE MAYO



La cuenta atrás para realizar la consulta popular de la plataforma Gure Esku Dago ya se ha iniciado. De hecho, el domingo 22 de abril comenzará la campaña a las 12:00 con una romería en las campas de Oletar, donde confluirán distintas columnas que partirán de Orduña, Amurrio, Kexaa, Salmanton y Artziniega. La consulta será, propiamente, el 6 de mayo y las urnas se colocarán en Retes de Llanteno, Respaldiza y Luliaondo. La ciudadanía de Ayala

podrá pronunciarse acerca de la siguiente pregunta: "¿Quieres ejercer el derecho a decidir nuestro futuro sin más límite que la voluntad de la ciudadanía de Euskal Herria expresada libre y democráticamente?" También se podrá votar anticipadamente, una opción que gestionará la Comisión de Garantías. La plataforma iniciará una campaña de información el 23 de abril y tendrá presencia, por ejemplo, en fiestas de San Prudencio.

SAN ISIDRO AZOKAREN EDIZIO BERRIA



Urtero legez, Arespalditzako herri-gunea hartuko du San Isidro Azokak maiatzaren 15ean goiz osoan. Jaia garrantzitsua da, ez bakarrik artisau eta tokiko ekoizle ugari elkartzen dituelako, baita abeltzaintzarako ezinbesteko hitzordua delako. Iza ere, aurten Pirenaika arrazako behi-azienda

hautauaren Arabako IV. Lehiaketa egingo dute. Tokiko behi arraza hori berreskuratzeko ahalegina egiten ari dira hainbat ganaduzale, ia desagertzear egon ostean. Dena den, animali mota gehiago ikusteko aukera egongo da: untxiak, ardiak edo oiloak.

Izena emateko epea apirilaren 16an ireki zuten eta maiatzaren 10ean bukatuko da. Horretarako Aiarkerako Udaletxera jo daiteke 945 39 90 13 telefono zenbakira deituta. Aipatzekoa da ere, egun horretan inguruko zein euskal erakundeetako hainbat ordezkari bertaratzen direla udalerrira.

INGURUGIROA · MEDIOAMBIENTE

RECOGIDA ORGÁNICA



En Luliaondo han instalado dos nuevos contenedores para la recogida de materia orgánica. Uno de ellos está ubicado en la calle Latorre, en la plaza donde se encuentra el estanco. El otro lo han colocado en Estartako. Estos elementos se unen a los ya existentes en la entrada y la salida de la calle Padura y a los que se encuentran frente a los bares Oleta y Aguirre. En total, son ya 8 los disponibles en todo el municipio, dado que también hay 2 en Respaldiza, en el ferial y en la iglesia, y otro en Ibaguen junto a la Ikastola.

Con el fin de dar a conocer el servicio y hacer entrega gratuita del kit de uso (llave, cubo aireador, bolsas compostables y tríptico explicativo), el 21 de abril, sábado, a partir de las 10:00, dos monitoras estarán presentes en la zona de los 2 contenedores nuevos de Luliaondo. Quien quiera tendrá la oportunidad de plantearles sus dudas.

Además de aprovechar esta cita, existe la posibilidad de adherirse a la recogida orgánica simplemente con recurrir a las oficinas municipales de Luliaondo y Arespalditza y solicitar los recursos citados.

LA DEMOCRACIA EN SU NIVEL LOCAL

A FINALES DE 2017 LOS PUESTOS DE REPRESENTACIÓN EN LA JUNTAS ADMINISTRATIVAS DE ARABA FUERON SOMETIDOS A LA VOLUNTAD POPULAR. ADEMÁS, EL VECINO JOSEBA TERREROS HA SIDO ELEGIDO RECENTEMENTE PARA PRESIDIR LA ASOCIACIÓN DE CONCEJOS ALAVESES.



Joseba Terreros compaginará dos cargos durante los próximos años.

Una de las particularidades significativas del Territorio Histórico de Álava es la existencia de Cuadrillas, y, con ellas, una nutrida red de Juntas Administrativas que gestionan algunas de las competencias más cercanas a su población.

En el caso de Ayala, el municipio lo conforman 23 concejos que a finales de 2017 renovaron sus puestos representativos mediante elecciones. Entre las personas designadas para tomar esas responsabilidades estuvo Joseba Terreros, que accedió a la alcaldía de Respaldiza. Posteriormente, este vecino ha liderado una lista en la que ha unido sus fuerzas a cargos electos de otras Cuadrillas (de Añana, la Montaña Alavesa o la Llanada). Con este respaldo, en marzo ha obtenido la presidencia

**ADMINISTRAZIO BATZARRAK
DIRA ARABAKO LURRALDE
HISTORIKOAREN EZAGUARRI
GARRANTZITSUA.
JOSEBA TERREROSEK
HARTU DU ARABAKO
KONTZEJUEN ELKARTEAREN
PRESIDENTETZA MARTXOAN.**

de la Asociación de Concejos de Álava, que agrupa a todas las Juntas Administrativas del territorio.

Su intención es que las Cuadrillas puedan responder, en base a los recursos existentes, a sus necesidades y a las urgencias que aparezcan, y que todas ellas posean una importancia similar, independientemente de su proximidad a Vitoria-Gasteiz.

Joseba Terreros hautatu zuten herritarrek azaroan Arespalditzako Administrazio Batzarrreko presidente gisa. Horren ostean, Josebak urratsa eman eta ardura gehiago hartu du. Horrela, Arabako Kontzejuen Elkarteko presidentegai izanda, zerrenda osatu ostean. Martxoan hartu du bere gain kargua eta, iragarri duenez, bere asmoa da, ahal duen neurrian, kuadrilla guztiak tartea eta bitarteko berak izatea euren arazoak eta beharrak konpontzeko, ez soilik Gasteiztik hurbil daudenak.

AGIÑAGA

- Almudena Cámara Miguel (9 boto)
- María Jesús Menda Gobantes (5 boto)
- María José Cámara Miguel (4 boto)

AÑES

- Francisco Menoyo Uzquiano (10 boto)
- José Manuel Menoyo Quintana (7 boto)
- Julián Menoyo Quintana (3 boto)

ARESPALDITZA

- Joseba Andoni Terreros Luengas (72 boto)
- Leire Pérez Uriondo (38 boto)
- Jose Antonio Bartolome Pesquera (25 boto)
- Cosme Ugarte Menoyo (18 boto)

OPELLORA

- José María Campo Urquijo (12 boto)
- María Lucía Padura Esnarriaga (7 boto)
- Unai Campo Arenaza (7 boto)

ERBI

- Jesús María López Mato (3 boto)
- Ramón Panizo Valero (1 boto)
- Hipolito Rosario Gonzalez (1 boto)

ETXEGOIEN

- Javier Aspuru Oribe (9 boto)
- José Ángel Aguirre Ugarte (5 boto)

IZORIA

- Julen Ibarrola Gobantes (53 boto)

- Valeriano San Juan Quintana (10 boto)
- Miguel Ángel Isasi Ibarrola (5 boto)

LEXARTZU

- Nerea Gutierrez Mendivil (9 boto)
- Silvia Gutierrez Mendivil (5 boto)
- Juan José Uzquiáno Velasco (4 boto)

LUXO

- José Luis Acha Gutiérrez (3 boto)
- José María Acha Gutiérrez (2 boto)
- María Jesús Acha Gutiérrez (1 boto)

LANTENO

- Iratxe Parro Uzkiano (26 boto)
- Jon Ander Alonso Udaeta (19 boto)
- Iker Gancedo Aranguren (9 boto)

LUIAONDO

- Maite Alonso de la Vallina (132 boto)
- Josu Mimenza Aristimuño (99 boto)
- Joseba Miras Lorente (99 boto)
- Javier Solatxi Sanchez (89 boto)
- Lourdes Aldaiturriaga Usategui (79 boto)
- Lourdes Arana Murillo (77 boto)
- Prudencio Otegui Echevarria (44 boto)
- Joseba Andoni Ibarrondo Arroyo (29 boto)

MADARIA

- Joseba Padura Albisua (6 boto)
 - María Amaya García Vázquez (5 boto)
 - Igor Orive Garcia (3 boto)
- MAROÑO**
- José María Aguirre Ortiz (11 boto)
 - Gaizka Albizu Aspizua (4 boto)
 - Yolanda Irabien Ortueta (4 boto)

MENAGARAI-BEOTEGI

- María Carmen Campo Urquijo (43 boto)
- Luis Zaballa Ugarte (30 boto)
- Guillermo Menoyo Mendiola (21 boto)

MENOIO

- Iraida Sáenz de Lafuente (10 boto)
- Salvador Domingo Mendiola Urquijo (5 boto)
- María del Carmen Iglesias Ascariz (5 boto)

MURGA

- Joana Urruela Berganza (32 boto)
- María Margarita Larrabide Obaldia (20 boto)
- Aitor Martínez Jauregui (20 boto)

OLABEZAR

- Eusebio Daniel Meabe Lili (43 boto)
- Ainara Meabe Santos (22 boto)
- Ane Miren Bea Llano (9 boto)

OZEKA

- Josu Artetxe Arana (7 boto)

- Elsa María Estíbaliz Luengas Jauregi (5 boto)
- Angel Luengas Erce (4 boto)

KEXAA

- María Ángeles Isasi Cendegui (10 boto)
- Eustaquio Núñez Zaballa (10 boto)
- Lourdes Olabarrieta Basualdo (8 boto)

RETES DE LANTENO

- Garbiñe Alaña Perez (16 boto)
- José Ignacio Alava Gorbea (10 boto)
- María de las Mercedes Sánchez Iturribarria (10 boto)

SALMANTON

- Ander Vergara Gotxi (20 boto)
- Irantzu Menoyo Larrazabal (4 boto)
- Rosa María Menoyo Iturribarria (2 boto)

SOXO

- Ascensión Aguirre Landa (16 boto)
- Alberto Ruiz de Loizaga Cámara (8 boto)
- Valentín Novales Elejalde (4 boto)

ZUHATZA

- Florentino Urquijo Orueta (21 boto)
- Garazi Sánchez Basualdo (20 boto)
- Eduardo Ruiz Sarabia (18 boto)

PLAN AUDICIÓN 60+

ALBISTEAK NOTICIAS

HEZKUNTZA · EDUCACIÓN

ZUHAITZ EGUNA MURGAN



Etxaurren ikastolako hainbat gaztek Zuhaitz Eguna ospatu zuten aurtengo Murgan martxoaren 17an. Hain zuen ere, Lehen Hezkuntzako 5. eta 6. mailako ikasleek ekin zioten lanari 100 urki berri landatzeko.

Lan fisikoa egin eta naturarekin harreman zuzena izan ez ezik, zuhaitzen eginkizun naturala ere jorratu zuten. Horrela, ale berriak lurrean sartzen zituzten bitartean, azalpenak eman zizkieten jakiteko zeintzuk diren arbolek sortzen dituzten onurak ekosistemetan. Izen ere, ingurumenaren elementu garantzitsu horiek babestea eta sustatzea da Zuhaitz Egunaren helburua.

INGURUMENA · MEDIOAMBIENTE

CURSO DE COMPOSTAJE



La Cuadrilla de Ayala va a organizar un curso de compostaje doméstico, dentro del marco de la estrategia de implantación de la recogida y gestión de la materia orgánica. La cita será el 5 de mayo, sábado, de 9:00 a 11:00 en el Centro Social de Luliaondo. El número de plazas se limitará a 20 familias y hay que inscribirse en el Ayuntamiento. Para esta tarea, la institución local contará con la ayuda de un técnico especialista que explicará cómo se debe proceder para aprovechar la fracción orgánica. A cada unidad de convivencia se la dotará de un compostador, un aireador y un manual, además, los primeros tres meses tendrán a su disposición asistencia telefónica y por correo electrónico.

INGURUMENA · MEDIOAMBIENTE

NERBIOI IBIAAREN ONDAREA



Eskolako agenda 21 proiektuaren barruan, Etxaurren ikastolako ikasleek "Ura eta ibaiak" gaia jorratzen ari dira.

Hilabete honetan Nerbioia aztertuko dute Luliaondon. Horretarako, Eusko Jaurlaritzaren Ibaialde-Aztertu programako materialak baliatuko dituzte, besteak beste, uraren ph-a edota oxígeno edukia kalkulatzeko eta baita ere ibai bazterretako ländarediaren eta faunaren egoeraren inguruau hausnartzeko. Gainera, zerbitzu ekosistemikoau inguruau jardungo dira: ekonomikoak (erro-tak, bainuetxeak,...) edota zerbitzu kulturalak (kondairak, esaera zaharrak, aisia...).

www.edigrafik.com

Gonbidapeak, Cuadro de firmas, Zigilu personalizatuak, Photocall, Konsumazio riketeak, Seating plan, Meseros, Telazko pultsak, Bordatutak, Txapelak, zapiskak...

Electricidad Albitza, S.L.

Tfn. 608 87 05 13
945 89 07 02

Polo Industrial Aldatxuriaga, E-2
01470 AMURRIO - Álava

reinventando / los seguros

Agencia General en Amurrio
José Luis Ortiz de Zárate

Especialistas en Seguros de:
Vida - Autónomos - Empresas

- Seguros de responsabilidad civil
- Seguros de hogar
- Seguros de salud

C/Iturralde, 1 01470 · AMURRIO Tfno.: 945890450 / Fax: 945890001
aiala@agencia.axa-seguros.es

INGURUMENA · MEDIOAMBIENTE**55 TRAMPAS PARA CAPTURAR AVISPAS ASIÁTICAS REINAS**

El Servicio de Patrimonio Natural de la Diputación Foral de Álava ha colocado un total de 450 trampas con el objetivo de atrapar avispas asiáticas reinas en el Territorio Histórico de Álava. Del número total, 55 están localizadas en la Cuadrilla de Ayala.

De hecho, el año pasado esta técnica permitió neutralizar 6.227 reinas en todo el territorio alavés. Más de 2.500 fueron en la cuadrilla y 1.771 resultaron capturadas en el límite municipal de Aiara. Las trampas se revisan semanalmente para registrar los resultados adecuadamente, de modo que se

ruega a quien se encuentre con ellas que no las retire o manipule de ninguna manera.

El trampeo se inició en marzo y durará hasta principios de mayo. Sus resultados no solo sirven para evitar la proliferación de nidos que pueden albergar hasta 5.000 ejemplares y 300 nuevas reinas; las muestras y la información obtenida sobre esta especie invasora perjudicial para la biodiversidad local, la socioeconomía y la salud humana, también ayudan a conocer las costumbres del insecto y, consecuentemente, combatir su expansión.

KULTURA**CONCURSO DE CARTELES**

La joven de Luliaondo Amaia Vaceilar Mas ha sido distinguida en la categoría absoluta como la ganadora del concurso de carteles de San Prudencio, las fiestas de Ayala. Su imagen, de hecho, es la que se puede ver en la portada de este número de Saraube. Como premio, recibirá 200 euros. En el apartado infantil, la vencedora ha sido June Rivas García-Escudero, gracias a la imagen que acompaña esta noticia. El jurado lo compusieron el alcalde, dos miembros de la Comisión de Cultura, una persona en representación de la Asociación de Padres y Madres y otra más de la Escuela Artística de Llanteno.

arrate
gestoria • aholkularitza • aseguruak
gestoría • asesoría • seguros

Iturrealde kalea 2, AMURRIO
945 89 02 06
info@arrategestoria.com
www.arrategestoria.com

Deja tu declaración de la renta 17
en manos de profesionales

Más de 20 años de experiencia
Profesionales formados
Precios adecuados a tus necesidades

Te ofrecemos el mejor resultado en tu declaración

ELKARRIZKETA ENTREVISTA



FUNDACIÓN ALDAY

(Adinduen egoitza kudeatzen duen erakundea)

LA FUNDACIÓN ALDAY GESTIONA LA RESIDENCIA DE ANCIANOS Y EL CENTRO DE ATENCIÓN DIURNO DE RESPALDIZA. ESE TRABAJO LES HA HECHO MERECEDORES DE LEER EL PREGÓN.

¿Cómo habéis recibido la tarea del pregón?

Lo hemos recibido con sorpresa porque la Fundación Alday está habituada a trabajar en el anonimato, pero lo aceptamos con agrado por venir de quien viene la invitación. Nosotros también somos una “Asociación”, ayaleses, nos sentimos parte de la fiesta...

“120 urteko historia dauka Alday Fundazioak. Lehentasuna da aiararrak laguntzea”

La institución surgió hace más de 100 años, ¿cuál es la historia de la Fundación Alday?

La fundación como tal surgió en el año 1933, pero el comienzo de esta hermosa obra benéfica cumple este año 120 años, cuando dos hermanos que vivían en Madrid, y tenían su casa de verano en Respaldiza, decidieron dedicar sus bienes a ayudar a los más necesitados de Ayala. Sus nombres eran Francisco y Luisa Alday Icabalceta. Eran tiempos complicados para la sociedad y pusieron sus propiedades al servicio de los más necesitados. Ni más ni menos. Y entre las personas necesitadas quisieron atender, de manera prioritaria, a la ciudadanía ayalesa.

"NUESTRO OBJETIVO ES AYUDAR A LAS PERSONAS NECESITADAS"

Zein izan da Alday Fundazioaren ibilbidea eta zeintzuk bere mugarriak?

Horrenbeste urteko ibilbidean zaitasun eta poztasun askotako tarteak egon dira, agerikoa denez. Hala ere, adierazi dezakegu, okertzeko beldurrik gabe, fundazioa beti egon dela prest bide luze horretan behartuenak laguntzeko ezer eskatu gabe. Bereziki, txikien, gaixoen eta adinduen beharrei erreparatu die. Hori izan da eta oraindik da helburu bakarra.

En estos momentos, prestáis un servicio fundamental en el pueblo.

Intentamos que quienes están en la Residencia o acuden al Centro Rural de Atención Diurna se encuentren como en su propia casa. Que tengan una atención personalizada adaptada a sus necesidades, que

"Intentamos que quienes están en la residencia o en el Centro Rural de Atención Diurna se sientan como en su propia casa"

no les falte una mano amiga, que tengan una comida sabrosa elaborada con productos del entorno,... "Un pueblo que no cuida a los abuelos y no los trata bien es un pueblo que ¡no tiene futuro!" (Papa Francisco) y nosotros creemos en el futuro de nuestro Municipio.

Nortzuk osatzen duzue fundazioa une hauentan?

Fundazioaren "protagonista" nagusiak dira erresidentzian dauden 14 pertsonak eta Eguneko Arreta Zentroan parte hartzen duten 10 lagunak. Eurek ematen diete zentzua erakundearen helburu, planifikazio eta ekintza orori. Ezinbestekoak dira ere bertan lan egi-

ten duten 14 langileak. Egunero zaintzen, mimatzen eta izaten dute harreman zuzena giza bitarteko bietan dauden erabiltzaileekin. Azkenik, fundazioa kudeatzen da hiru pertsonek osatzen duten patronatuaren bidez, testamentugilearen borondatea jarraiki. Horretan daude Abiega familiako ondorengo bat, Belauste-guigoitiako beste ondoko bat eta herriko apaiza.

¿Cuáles son los retos para la Fundación en el futuro?

Mientras existan personas necesitadas... ese será el reto principal de la Fundación. Estamos convencidos que el nuevo edificio que toda la gente de Ayala habéis visto "nacer" ayudará a superar este reto. Un edificio con una buena arquitectura, en un entorno natural

"Gure helburuekin bat egiten duten guztiak gonbidatu nahi ditugu eguneroko erronka honetan parte har dezaten, eta laguntza ematen behar duten pertsonak, inolako interesik gabe"

extraordinario, con todas las comodidades para las personas residentes y quienes allí trabajan, con nuevos jardines en los que disfrutar, con nuevos servicios de medicina, fisioterapia, animación socio-cultural,... No nos faltan ni empeño ni ganas de continuar la labor comenzada hace tantos años y que hoy, y aquí, sigue teniendo sentido. Aprovechamos esta ocasión para invitar a todas las personas que coincidan con nuestros objetivos a participar en este reto diario de hacer el bien a quien lo necesite de una manera desinteresada. A todo el mundo se le dará la bienvenida a la Fundación Alday.

**BOTIKAK FARMACIAS****APIRILEKO GUARDIAK GUARDIAS DE ABRIL**

1-2 PEREZ	17 PEREZ
3 YARZA	18 HERNANDEZ
4 FERNANDEZ	19 PEREDA
5 IBARROLA	20-22 CACERES
6-8 PEREDA	23 YARZA
9 HERNANDEZ	24 FERNANDEZ
10 PEREZ	25 IBARROLA
11 CACERES	26 PEREZ
12 YARZA	27-29 HERNANDEZ
13-15 FERNANDEZ	30 PEREDA
16 IBARROLA	

MAITZEKO GUARDIAK GUARDIAS DE MAYO

1 CACERES	17 HERNANDEZ
2 YARZA	18-20 PEREDA
3 IBARROLA	21 CACERES
4-6 FERNANDEZ	22 YARZA
7 PEREZ	23 FERNANDEZ
8 HERNANDEZ	24 IBARROLA
9 PEREDA	25-27 PEREZ
10 CACERES	28 HERNANDEZ
11-13 YARZA	29 PEREDA
14 FERNANDEZ	30 CACERES
15 IBARROLA	31 YARZA
16 PEREZ	

EKAINEKO GUARDIAK GUARDIAS DE JUNIO

1-3 FERNANDEZ	18 PEREDA
4 IBARROLA	19 CACERES
5 PEREZ	20 YARZA
6 HERNANDEZ	21 FERNANDEZ
7 PEREDA	22-24 IBARROLA
8-10 CACERES	25 PEREZ
11 YARZA	26 HERNANDEZ
12 FERNANDEZ	27 PEREDA
13 IBARROLA	28 CACERES
14 PEREZ	29-30 YARZA
15-17 HERNANDEZ	

UZTAILEKO GUARDIAK GUARDIAS DE JULIO

1 YARZA	17 PEREDA
2 FERNANDEZ	18 CACERES
3 IBARROLA	19 YARZA
4 PEREZ	20-22 FERNANDEZ
5 HERNANDEZ	23 IBARROLA
6-8 PEREDA	24 PEREZ
9 CACERES	25 HERNANDEZ
10 YARZA	26 PEREDA
11 FERNANDEZ	27-29 CACERES
12 IBARROLA	30 YARZA
13-15 PEREZ	31 CACERES
16 HERNANDEZ	

Las guardias de 2018 pueden estar sujetas a ligeros cambios/ 2018ko guardiek aldaketa txikiak izan ditzakete

**GARRAIOA TRANSPORTE****AUTOBUSA**IRTEERA: Artziniega
SALIDA: ArtziniegaIRTEERA: Okondo
SALIDA: OkondoIBILBIDEA RUTA: Artziniega, Lanteno, Menagarai
Arespalditza, Murga, Izoria, Amurrio, Laudio, Okondo.**ARTZINIEGA-OKONDO**Astelehenetik otsiralera
De lunes a viernes
6:30 15:20
7:45 16:15
9:35 18:50
11:35 20:50
14:25**OKONDO-ARTZINIEGA**Astelehenetik otsiralera
De lunes a viernes
07:00 16:20
08:35 17:10
10:35 17:50
13:25 19:50
15:20 21:50Asteburu eta jaiegunetan
Fin de semana y festivos
9:20
14:20
16:25
21:25Asteburu eta jaiegunetan
Fin de semana y festivos
8:20
13:20
15:45
20:25**TRENA****URDUÑA-BILBO (LUIAONDO, RENFE)**Astelehenetik otsiralera
De lunes a viernes
8:13
10:53
15:43
16:53
18:33Asteburu eta jaiegunetan
Fin de semana y festivos
10:33
13:33
16:33
18:38
21:38**BILBO-URDUÑA (LUIAONDO, RENFE)**Astelehenetik otsiralera
De lunes a viernes
8:18
10:18
13:28
18:20
19:58Asteburu eta jaiegunetan
Fin de semana y festivos
11:38
13:38
18:08
20:38
21:38*Trenen ordutegi guztiek / Todos los horarios de trenes
www.renfe.com**TELEFONOAK TELEFONOS**

ANBULATORIOA.....945 025 009

AMBULATORIO LUIAONDO 945 393 864

AMBULATORIO RESPALDIZA 945 399 332

UDALETXEA.....945 399 013

AYUNTAMIENTO

AIARAKO KUADRILA.....945 399 122

CUADRILLA DE AYALA

AIARATUR.....945 034 930

AIARAKO SUHILTZAILEAK.....946 726 5656

BOMBEROS DE AYALA

ETXAURREN IKASTOLA.....945 399 287

ERTZAINZA.....944 063 860

(AUDIO)

GENERO INDARKERIAREN

BIKTIMEN ARRETA ZERBITZUA.. 900 180 414

GALDAKAO OSPITALEA.....944 000 700
HOSPITAL DE GALDAKAO

RENFE.....902 320 320

RENFE

LA UNION AUTOBUSAK.....945 264 626
AUTOBUSES LA UNIONBIZKAIBUS.....902 222 265
BIZKAIBUS

TAXI.....678 351 921

TAXI A DEMANDA945 890 393

ARABAKO FORU ALDUNDIA.....945 181 818

DIPUTACION FORAL DE ALAVA

SARAUBE ALDIZKARIA.....722 134 322
REVISTA SARAUBE

AIALAN
TELECOMUNICACIONES

Somos de
Amurrio

www.aialan.com

FRAN GARCÍA

663 500 952

fran@aialan.com

INSTALACIÓN Y REPARACIÓN DE TDT/SAT Y PORTEROS/VIDEO-PORTERO
+ 20 AÑOS DE EXPERIENCIA
ASESORAMIENTO PERSONALIZADO

Carrocerías
ADARRAGA
Ibai - Cefe

Asesoramiento y mantenimiento completo para su vehículo

Chapa - Pintura

Neumáticos

Mecánica - Rápida

Frenos - Escapes

Lunas

Maskuribai Industrialdea 1, Pab. 14 (Amurrio)

T. 945 89 37 00 - M. 679 068 350 / 628 622 978

Maletas diva

MD

TABLEROS CONTRACHAPADOS - AGLOM. MELAM. - PUERTAS - TARIMAS
JAMBAS - RODAPIES - REVESTIMIENTOS - MOLDURAS Y COMPLEMENTOS

Restergo, 7 01408 LUYANDO (ALAVA) Tfno.: 945 39 32 20 / 629 48 09 43

AIARAKO JAIAK

SANPRUDENCIOS

2018

APIRILAK 27,
Ostirala Viernes

18:00-20:00
Bola-jokoa Luliaondoko
bolatokian.
*Tirada de bolos en
Luliaondo.*

19:00 Txupinazoa.

Agurra eta pregoia
Fundación Aldayren
aldetik.
Saludo y pregón.
Fundación Alday.

Azalen lehiaketaren ira-
bazlearen sari banaketa.
*Entrega del premio a la
persona ganadora del
concurso de portadas.*

Txupinazo ofiziala.
Txupinazo oficial.

Luliaondoko txistulariak.
Txistularis de Luliaondo.

Ongi etorria Prontxiri.
Bienvenida a Prontxi.

Eraso sexisten aurkako
gunea.

*Espacio contra las
agresiones sexistas.*

19:30 Aiara Dantza Taldea-
ren erakustaldia. *Actuación
de Aiara Dantza Taldea.*

Txorizo jan herrikoia (0.5 €)
Txorizada popular (0.5 €)

20:00 Fanfarre Beti jai

21:30-00:30 Sukar

00:30 DJ Ruba

APIRILAK 28,
Larunbata Sábado

10:30 Kalejira.

11:00 Eskualdeko produk-
tuen azoka *Mercado de
productos comarcales.*

11:30-13:00 Bola-jokoa
Luliaondon. *Tirada de bolos
en Luliaondo.*

12:00 San Prudentzioren
ohorezko meza. *Misa en
honor de San Prudencio.*

12:30 Itzalde Abesbatza-
ren kontzertua. *Concierto
de la Coral Itzalde.*

13:00 Umeen danborrada.
Tamborrada infantil.

13:00 Barraskilo jana.
Caracolada.

16:00 Duatloia
txikientzat eta helduentzat.
*Duatlón para menores y
personas adultas*

19:30 Zumba

22:00 Reverso taldearen
kontzertua. *Concierto a
cargo del grupo Reverso.*

23:30 Lisker



AIARAKO JAIAK

SANPRUDENCIOS 2018

APIRILAK 29,
Igandea Domingo

08:30 Arabako Erakus-
txakurren IV. Opena.

*IV Open de Álava de perros
de muestra.*

10:30 Jesús Isasi Memoria-
laren XXXVIII. Txirrindula-
ritza Sari Handia (kadeteak)
*XXXVIII Gran Premio
Ciclista Memorial Jesús
Isasi (Cadetes).*

11:00 -12:00 Bola-jokoa
Kexaako bolatokian.
*Tirada de bolos en el
bolatoki de Kexaa.*

Haurrentzako parkea
(11:00-14:00 / 16:30-19:30)
*Parque infantil
(11:00-14:00/16:30-19:30)*

12:00 Gure herritar
nagusien ohorezko meza.
*Misa en honor a nuestras
personas mayores.*

12:30 Eskutxiko Ahotsak
abesbatzaren kontzertua.
*Concierto de Eskutxiko
Ahotsak .*

14:30 XXVII. Pertsona
nagusien Egunaren ospaki-
zuna, bazkaria eta dantzal-
dia Iñaki Oteguiren eskuak
(Ibarrondo Jatetxea).

*Comida celebración del
XXVII Día de las personas
mayores y baile a cargo de
Iñaki Otegui. (Restaurante
Ibarrondo).*

14:30 Herri Bazkaria.
Norberak bere janaria
eramango du eta udalak ura
eta ardoa eskainiko ditu.

*Comida popular. Cada
persona llevará su comida
y el Ayuntamiento ofrecerá
agua y vino.*

18:00 -20:00 Bola-jokoa
Kexaako bolatokian. *Tirada
de bolos en el bolatoki de
Kexaa.*

18:30 Pilota jaialdia
Luaiondoko frontoian.
*Festival de pelota en el fron-
tón de Luliaondo.*

19:30 Patxi Perez eta
Konpaniarekin erromeria.
*Romería con Patxi Perez eta
Konpania.*

20:00 Odoloste jana
herrikoia (1€)
Morcillada popular(1€)

Jaietan eskuratu
ahalko dira
eskumuturrak eta
zapiak eraso
sexisten aurka eta
berdintasunaren
alde.

Durante las fiestas
se pondrán obtener
pulseras y pañue-
los en contra de las
agresiones sexis-
tas y a favor de la
igualdad.